

Kosmopolen

EINLADUNG

**PANTA RHEI - Fest mit Geschichte, Philosophie und Musik
zum Tag der Solidarität und der Freiheit (in Polen)**

Freitag, den 31.08.2018

HAUS KEMNADE / Wasserburg

An der Kemnade 10 - 45527 Hattingen (nahe Bochum)

Einlass 16.30h - Beginn 17.00h (bzw. 20.00h)

Realisation *Kosmopolen* e.V. - Künstler & Kulturverein
in Kooperation mit Kulturbüro Stadt Bochum

gefördert durch: die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und
Medien (nach dem deutsch-polnischem Vertrag von 1991 für die Förderung der
Polnischen Kultur in Deutschland und der Deutschen Kultur in Polen)

PANTA RHEI

Fr 31.08.2018 – ab 17.00h bzw. ab 20.00h

ein DEUTSCH – POLNISCHES FEST MIT GESCHICHTE, PHILOSOPHIE UND MUSIK

Der Tag 31.08. wird in Polen als Tag der FREIHEIT und SOLIDARITÄT gedacht, Werte, an die heute nicht oft geug erinnert werden muss.

In Polen wird 100 Jahre Niepodległa bzw. 100 Polska (1918-2018) gedacht und damit der Beginn einer politisch (auch von aussen) ermöglichten Unabhängigkeit für Staat Polen. Wir feiern – mit besonderen Gästen aus Polen – außerdem in 2018 unser 10 Jahre Kosmopolen als Künstlerinitiative und Verein – kaum zu glauben, dass es uns hier so lange gegeben hat, denn Mitglieder sind in ganz Deutschland verteilt, unsere größeren Festivals schon länger her und die Zukunft weiterhin ungewiss, es sei denn man macht sie selbst.

In Polen wird heftig demonstriert, denn Demokratie wird demontiert. **Zeit zu handeln aber auch zu feiern, was zu feiern ist und zu erinnern an das was wertvoll ist erinnert zu werden.** Neben Diskussionen, Literatur, dem Museum im Haus Kemnade und besonderen Gästen aus Warschau s.u. gibt es zwei großartige und seltene Konzerte zu hören 1. Kasia Bortnik Band und 2. The Art of Two mit Witold Rek (u.v.a Tomasz Stanko Band Mitglied) und Burkard Kunkel.

Alles in Allem ein sicher bereichernder Tag zu dem wir hoffen viele ins Haus Kemnade zu bewegen.

**Prädikat: BESONDERS SELTEN - BESONDERS WERTVOLL.
KOMMT ZAHREICH - ZAPRASZAMY**

Behindertengerecht (Thema Rollstuhl und Begleitperson)

im VVK sind 120 Tickets / Abendkasse 80

Es gibt verschiedenen Preisklassen, besondere Ermäßigung für Schüler und Studenten:

PK1 heißt auch inklusive kleinem Catering und Begrüßungsgetränk.

Preis ab 10,-/15,-/ 25,- (Unkostenbeitrag)

VVK läuft z.B.: über RESERVIX

gefördert voraussichtlich durch:

die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (nach dem deutsch-polnischem Vertrag von 1991 für die Förderung der Polnischen Kultur in Deutschland und der Deutschen Kultur in Polen)

sowie in Kooperation mit und für die **Stadt Bochum-Kulturbüro**
sowie mit Haus/Museum Kemnade

PROGRAMM

www.kosmopolen.org

Einlass 16.30h

inkl. Begrüßungsgetränk und kleinem Catering - im Eintritt Preisklasse (1) inklusive

Offizielle Eröffnung 17.00h

Vertreter Stadt Bochum / Kosmopolen e.V. (Emanuela Danielewicz)

Vorträge moderierte Gesprächsrunde

Moderation: Andreas Öhler - DieZeit /Christ und die Welt

besondere Gäste aus Polen

Frau Beata Chmiel

ehemalige Persönliche Referentin von Tadeusz Mazowiecki (pol. Präsident a.D.)

ehemalige Direktorin des Nationalmuseums Warszawa (Museum Narodowe)

in dtsh.: Bürgerbewegung "Bürger der Kultur"(pol: Ruch Społeczny Obywatele Kultury)

in Pakt für Kultur (Pol.: Pakt dla Kultury) u.a. mit Donald Tust u.v.a.

Kulturmanagerin

und Aktivistin für Demokratische Prozesse, für verschiedene Gesellschaften in Polen z.B. KOD

(und nun auch Kosmopolen eV und Panta Rhei - dieses neue Deutsch Polnische Fest)

Iwona Teodorczuk-Moźdżyńska

Bildende Künstlerin, ausgezeichnete Malerin aus Warschau für Ihre katholische Kirche kritische Kunst; vertritt bei dieser Kosmopolen Aktion die junge (weibliche) Generation kritischer Bewegungen in Polen

Vortrag sowie Übersetzung im Gespräch mit den Gästen aus Polen:

ARTUR BECKER - Autor, Publizist

1968 geboren als Sohn polnisch-deutscher Eltern in Bartoszyce (Masuren),

lebt seit 1985 in Deutschland. Schreibt Romane, Erzählungen, Gedichte und Aufsätze, auch als Übersetzer tätig.

Artur Becker ist Mitglied im P.E.N.-Zentrum Deutschland und im Exil-P.E.N.-Club sowie im Verband deutscher Schriftsteller (VS) in ver.di.

Autor des Essay Buches - *Kosmopolen - Aus der Suche nach einem Europäischem Zuhause* - Weissbook Verlag 2015

neue Publikation Mitte September 2018 - ein Hotelroman (Buchvorstellung Buchmesse F.a.M.)

um 18.30h (um 35 min)
1. KONZERT



KASIA BORTNIK BAND

Jazzsängerin mit Neuarrangierten Liedern aus Schlesien im Gepäck

Kasia Bortnik – Voice, Komposition
Johann May – Gitarre
Benjamin Garcia – Kontrabass
Lars Kuklinski – Trompete (Bild u.l.)
Nico Stallmann – Schlagzeug (Bild u.r.)

19.00h PAUSE – 60 min

20.00h - Beginn Teil 2.

zweites Impulsreferat

ARTUR BECKER - Autor, Publizist - s.o.



Konzert (2)

THE ART OF TWO

BURKARD KUNKEL — Zither, Bassklarinetten, Bassethorn
VITOLD REK — Kontrabass, Mandoline, Gesang

Das Duo „The Art Of Two“ besteht aus zwei Protagonisten der Frankfurter Jazzszene und ist auf der Suche nach unbekanntem Terrain.

Vitold Rek, * 1955, polnischer Kontrabassist, Meister des Bogenspiels, hessischer Jazzpreisträger 2013, seit den 90ern sesshaft im Rhein- Maingebiet, zählt zu den Säulen der europäischen Jazzszene. Nach einer klassischen Ausbildung an der Musikakademie Krakau spielte er mit vielen bedeutenden Jazzmusikern wie Tomasz Stanko, Charlie Mariano, John Tchicai, Karl Berger, Albert und Emil Mangelsdorff und HR Jazz-Ensemble.

Burkard Kunkel, * 1967, gibt der Frankfurter und deutschen Jazzszene seit 1991 immer wieder neue Impulse. 1996 erhielt er das Arbeitsstipendium Jazz der Stadt Frankfurt. Neben dem Bassethorn und der Bassklarinetten setzt er immer öfter die Zither in unkonventioneller Weise ein. Zusammenarbeit mit Bob Degen, Rüdiger Carl, John Schröder, Valentin Garvie, Rotem Bereich und HR Jazz-Ensemble.

Die Besetzung des Duos ist ein Unikum der Jazzgeschichte. Eingängige Themen, balladeske Stimmungen, aber auch sperriges Material, Innovatives weit ab von gängigen Klischees, Musik irgendwo zwischen Jazz, neuer Musik, Blues, Folk und improvisierter Musik klingt an und zeigt, dass Jazz lebt.

In „The Art Of Two“ sind zwei Musiker zu hören, die über einen großen und vielfältigen musikalischen Wortschatz verfügen. Die besondere Intimität der Duo-Besetzung wird den Dialog dieser zwei außergewöhnlichen Musiker zu einem Erlebnis werden lassen

- + Ausstellung - EMANUELA DANIELEWICZ – Ausstellung mit Portraits -s.u.
- + Gutes Catering – made by Haus Kemnade
- + Rahmenprogramm in der Pause (19.00h bis 20.00h)

+ **Büchertisch** mit:

Neu: Polnische Spuren in Deutschland - Verlag: Deutsch Polen Institut Darmstadt/Euro 7,--
Mai 2018

Neu: Der Kampf um Polen - Die abenteuerliche Geschichte der zweiten polnischen Republik
1918-1939 von **Wolfgang Templin** - im: Ferdinand Schöningh Verlag; Euro 39,90; **Aug 2018**
aktuelle DIALOG Magazine, dtsh-pol; Euro 5,--

++ Infos über Kosmopolen

Preis ab 10,-/15,-/ 25,- [VVK läuft z.B.: über RESERVIX](#)
inkl. Catering und Getränke in der ersten Preislage (1)

gefördert voraussichtlich durch:

die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien (nach dem deutsch-polnischem
Vertrag von 1991 für die Förderung der Polnischen Kultur in Deutschland und der Deutschen
Kultur in Polen)

sowie in Kooperation mit und für die **Stadt Bochum-Kulturbüro**
sowie mit Haus/Museum Kemnade

Realisation Kosmopolen eV/Leitung Emanuela Danielewicz
(auch für Pressefragen zuständig)

Reservierung / BILDER / PRESSEMAPPE KOSMOPOLEN eV
AUF ANFRAGE UNTER: info@kosmopolen.de

Zusätzliche Bildinfos:



Frau Beata Chmiel - Guest aus Warschau - Infos siehe oben



Iwona Teodorczuk-Możdżynska , Malerin - Spezial Guest aus Warschau

Panta Rhei

10 Jahre Kosmopolen - Niepodległa
deutsch polnisches Fest mit Philosophie, Geschichte & Musik

Zusätzliche Bildinfos:



Portrait - ARTUR BECKER (Vortrag, Übersetzung, Teilmoderation)
Foto & Copyright: Emanuela Danielewicz
(andere Motive auf Anfrage)

Zusätzliche Bildinfos:



Portraits von Emanuela Danielewicz

eine Fotografie Ausstellung im Stanzwerk Bochum, Dezember 2013

Titel der Ausstellung: ICH - das ist etwas anderes - Selbstdarstellung zwischen Abbild und Präsenz

gefördert durch die Stiftung Stanzwerk und Schadestahl



AUSSTELLUNG einige Bildbeispiele von Emanuela Danielewicz

Bild unten: EUROPA WOCHEN NRW im Bochumer Kulturrat - Mai 2018

Panta Rhei

10 Jahre Kosmopolen - Niepodległa
deutsch polnisches Fest mit Philosophie, Geschichte & Musik

come together at 17.00h or 20.00h

Fr 31. Aug 2018

Panta Rhei

deutsch - polnisches Fest mit Philosophie, Geschichte & Musik

Fest zum Tag der Solidarität und der Freiheit

HAUS KEMNADE

An der Kemnade 10 - 45527 Hattingen - ÖPNV CE31 Bo-Hatt

Fr 31.08.2018 Einlass 16.30h

Beginn 17.00h Offizielle Eröffnung/Vortrag/Gespräch

Gäste aus Polen + Konzert mit KASIA BORTNIK BAND

Jazz Song, englisch, polnisch, schlesisch

Pause gegen 19.00h bis 20.00h

Teil 2 ab 20.00h Literatur-Lesung ARTUR BECKER

Konzert THE ART OF TWO mit VITOLD REK & BURKARD KUNKEL

Bavarian trifft Polish Folk Jazz

Tickets im VVK RESERVIX

verschiedene Preise: Teil 1&2 inkl. Catering oder nur Teil 2

weitere Infos - www.kosmopolen.org

voraussichtlich gefördert & unterstützt durch:

DIALOG
Deutsch-Polnisches Magazin

COSMO
Radio po polsku

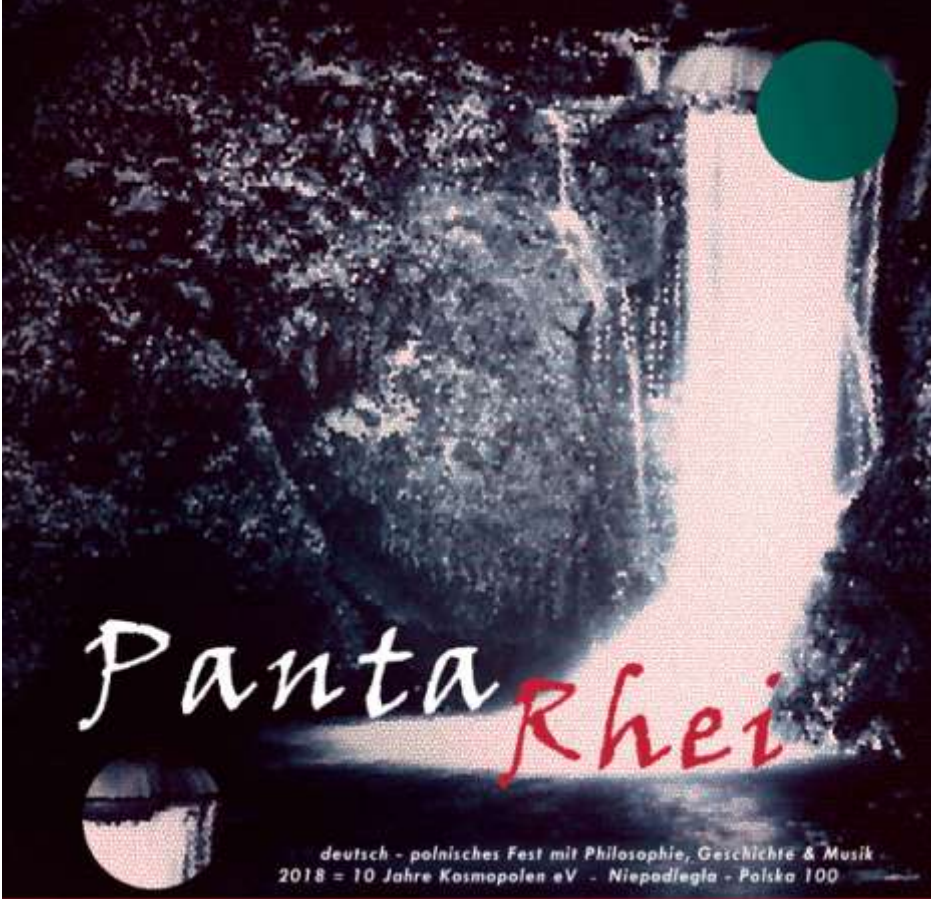
Das Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

**STADT
BOCHUM**

Plakatmotiv

Panta Rhei

10 Jahre Kosmopolen - Niepodległa
deutsch polnisches Fest mit Philosophie, Geschichte & Musik



Panta Rhei

deutsch - polnisches Fest mit Philosophie, Geschichte & Musik
2018 = 10 Jahre Kosmopolen eV - Niepodległa - Polska 100

Kosmopolen
EINLADUNG
come together at 17.00h or 20.00h
Fr 31. Aug 2018
Haus Kemnade
www.kosmopolen.org
VVK / AK - norm./erm.

Flyer - Postkarte - Motiv

Panta Rhei

10 Jahre Kosmopolen - Niepodległa
deutsch polnisches Fest mit Philosophie, Geschichte & Musik

Panta Rhei

ein deutsch polnisches FEST
zum Tag der Solidarität & der Freiheit in Polen

Einlass 16.30h - Begrüßungsgetränk, Catering HAUS KEMNADE

17.00h Beginn Offizielle Eröffnung & Vorträge

Vertreter Stadt Bochum/NRW - Kosmopolen e.V.

Literatur/Vortrag: **ARTUR BECKER** - Autor, Publizist

Gespräch mit besonderen Gästen aus Polen:

BEATA CHMIEL

Persönliche Referentin vom pol. Präsidenten Tadeusz Mazowiecki a.D.
ehem. Leiterin des Nationalmuseums in Warschau, Kulturmanagerin
im „Pakt dla Kultury“ u.a. mit Donald Tusk, heute auch Aktivistin

IWONA TEODORCZUK-MOZDZYNSKA

alias IwonaTM, Bildende Künstlerin aus Warschau
vertritt hier auch junge Generation krit. Bewegungen

Konzert (1) KASIA BORTNIK BAND

- Jazz, World, Song sowie einige Schlesischer Lieder -
Kasia Bortnik/VoicesKomp, Johann May/Gitarre
Benjamin Garcia/Bass, Nico Stallmann/Drums
Lars Kuklinski/Trump



20.00h Beginn (Teil 2)

Lesung/Rede: **ARTUR BECKER** - Autor

Konzert (2) THE ART OF TWO

mit **VITOLD REK & BURKARD KUNKEL**

- Bavarian trifft Polish Folk Jazz -

Ort: HAUS KEMNADE

An der Kemnade 10 - 45527 Hattingen

max. 120 Tickets an allen VVK Stellen (norm./erm) + AK

Realisation mit Kulturbüro Bochum: **Kosmopolen e.V.**

www.kosmopolen.org

dieses **Kosmopolen** Projekt ist gefördert & unterstützt durch:

DIALOG
Deutsch-Polnisches Magazin

COSMO
Radio polskie

Das Bochumer Kulturmanagement
für Kultur und Medien

**STADT
BOCHUM**

Flyer - Postkarte - Motiv

RÜCKSEITE - Programm Kurz gefasst

+ Moderation: Andreas Öhler - DieZeit /Christ und die Welt